



UNITED NATIONS
HUMAN RIGHTS
OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER



UNITED NATIONS OFFICE ON
GENOCIDE PREVENTION AND THE
RESPONSIBILITY TO PROTECT

HUMAN RIGHTS

#StandUp4HumanRights

ENGAGING RELIGIOUS ACTORS
TO COUNTER HATE SPEECH,
PREVENT INCITEMENT TO VIOLENCE,
AND BUILD **PEACEFUL**
& **INCLUSIVE** SOCIETIES

إشراك الجهات الفاعلة الدينية
لمواجهة خطاب الكراهية ، ومنع
التحريض على العنف ، وبناء
مجتمعات **سلمية وشاملة**





#STOPHATESPEECH

Freedom of expression, as well as freedom of religion or belief, are both universal human rights and cornerstones of pluralist, diverse and inclusive societies. Fostering understanding, tolerance and respect for diversity in matters relating to freedom of religion or belief is essential for sustained peace and stability, while combatting incitement to discrimination, hostility or violence.

تعد حرية التعبير، وكذلك حرية الدين أو المعتقد، من حقوق الإنسان العالمية وحجر زاوية للمجتمعات التعددية والمتنوعة والشاملة. إن تعزيز التفاهم والتسامح واحترام التنوع في الأمور المتعلقة بحرية الدين أو المعتقد أمر ضروري لتحقيق السلام والاستقرار المستدامين أثناء مكافحة التحريض على التمييز أو العداة أو العنف.

حرية التعبير | FREEDOM OF EXPRESSION

International Covenant on Civil and Political Rights [ICCPR]

Article 19 (2)

Everyone shall have the right to freedom of expression; this right shall include freedom to seek, receive and impart information and ideas of all kinds, regardless of frontiers, either orally, in writing or in print, in the form of art, or through any other media of his choice.

العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية

المادة 19 (2)

لكل إنسان حق في حرية التعبير. ويشمل هذا الحق حريته في التماس مختلف ضروب المعلومات والأفكار وتلقيها ونقلها إلى آخرين دونما اعتبار للحدود، سواء على شكل مكتوب أو مطبوع أو في قالب فني أو بأية وسيلة أخرى يختارها.

As enshrined in the **Declaration on the Elimination of All Forms of Intolerance and of Discrimination Based on Religion or Belief**, discrimination between human beings on the grounds of religion or belief constitutes an affront to human dignity and a disavowal of the principles of the Charter of the United Nations, and shall be condemned as a violation of the human rights and fundamental freedoms, and as an obstacle to friendly and peaceful relations between nations.¹ Discrimination based on religion and belief can also be an indicator of the risk of atrocity crimes – genocide, war crimes and crimes against humanity.²

على النحو المنصوص عليه في الإعلان بشأن القضاء على جميع أشكال التعصب والتمييز القائمين على أساس الدين أو المعتقد، فإن التمييز بين البشر على أساس الدين أو المعتقد يشكل إهانة لكرامة الإنسان وإنكاراً لمبادئ ميثاق الأمم المتحدة، ويجب إدانتها باعتبارها انتهاكاً لحقوق الإنسان والحريات الأساسية، وعقبة أمام العلاقات الودية والسلمية بين الأمم.¹ يمكن أن يكون التمييز على أساس الدين والمعتقد أيضاً مؤشراً على مخاطر الجرائم الوحشية -الإبادة الجماعية وجرائم الحرب والجرائم ضد الإنسانية.²

حرية الدين أو المعتقد | FREEDOM OF RELIGION OR BELIEF

ICCPR

Article 18 (1)

Everyone shall have the right to freedom of thought, conscience and religion. This right shall include freedom to have or to adopt a religion or belief of his choice, and freedom, either individually or in community with others and in public or private, to manifest his religion or belief in worship, observance, practice and teaching.

Article 18 (2)

No one shall be subject to coercion which would impair his freedom to have or to adopt a religion or belief of his choice.

العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية

المادة 18 (1)

لكل إنسان حق في حرية الفكر والوجدان والدين. ويشمل ذلك حريته في أن يدين بدين ما، وحرية في اعتناق أي دين أو معتقد يختاره، وحرية في إظهار دينه أو معتقده بالتعبد وإقامة الشعائر والممارسة والتعليم، بمفرده أو مع جماعة، وأمام الملأ أو على حدة.

المادة 18 (2)

لا يجوز تعريض أحد لإكراه من شأنه أن يخل بحريته في أن يدين بدين ما، أو بحريته في اعتناق أي دين أو معتقد يختاره.



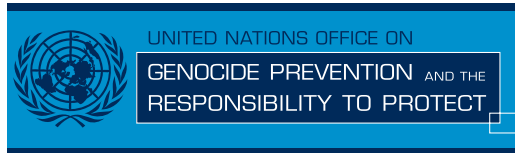
UNITED NATIONS
HUMAN RIGHTS
OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER



The **Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, Regional Office for the Middle East and North Africa (ROMENA)**, works to promote and protect human rights in the MENA region, including the fundamental freedoms of expression, and religion or belief. At the same time, ROMENA undertakes regional initiatives to enhance equality and counter discrimination, including through championing youth as enablers of change, and promoting gender equality. In particular, the status of women in the region, where discrimination is often enshrined in law and justified by traditional values

and customs, is challenging from a human rights perspective. Sectarianism and social divisions increasingly divide societies, which makes work to address discrimination even more important. Persons belonging to minorities, including religious or belief minorities, as well as people living with disabilities and other vulnerable groups, remain subject to acute discrimination in the region.

يعمل مكتب المفوضية السامية للأمم المتحدة لحقوق الإنسان الإقليمي للشرق الأوسط وشمال أفريقيا (ROMENA)، على تعزيز حقوق الإنسان وحمايتها في المنطقة العربية، بما في ذلك الحريات الأساسية للتعبير والدين أو المعتقد. وفي الوقت نفسه، يتخذ المكتب مبادرات إقليمية لتعزيز المساواة ومكافحة التمييز، بما في ذلك من خلال مناصرة الشباب كعناصر تمكين للتغيير وتعزيز المساواة بين الجنسين. على وجه الخصوص، فإن وضع المرأة في المنطقة، حيث غالبا ما يتم تكريس التمييز في القانون وتبريره بالقيم والعادات أو التقاليد، يمثل تحديا من منظور حقوق الإنسان. ان الطائفية والانقسامات الاجتماعية تقسم المجتمعات بشكل متزايد، مما يجعل العمل على معالجة التمييز أكثر أهمية. كما أن الأشخاص الذين ينتمون إلى الأقليات، بما في ذلك الأقليات الدينية أو العرقية، وكذلك الأشخاص الذين يعانون ويعانين من إعاقات والفئات الضعيفة الأخرى التي لا تزال عرضة للتمييز الحاد في المنطقة.



The **United Nations Office on Genocide Prevention and the Responsibility to Protect** advances national and international efforts to protect populations from genocide, war crimes, ethnic cleansing and crimes against humanity (atrocity crimes), as well as their incitement. In support of their mandates, the Office collects information, conducts assessments of situations worldwide and alerts the Secretary-General and relevant actors to the risk of atrocity crimes, as well as their incitement. The Office also undertakes training and technical assistance to promote greater understanding of the causes and dynamics of atrocity crimes and of the measures that could be taken to prevent them; to raise awareness among States and other actors about their responsibility to protect; and to enhance the capacity of the United Nations, Member States, regional and sub-regional organisations and civil society to prevent atrocity crimes and to develop more effective means of response when they occur.

يقوم مكتب الأمم المتحدة المعني بمنع الإبادة الجماعية والمسؤولية عن توفير الحماية بتعزيز الجهود الوطنية والدولية لحماية السكان من الإبادة الجماعية وجرائم الحرب والتطهير العرقي والجرائم ضد الإنسانية (الجرائم الوحشية)، فضلاً عن التحريض عليها. ودعماً لولايتها، يقوم المكتب بجمع المعلومات، وإجراء تقييمات للحالات في جميع أنحاء العالم، وينبه الأمين العام والجهات الفاعلة ذات الصلة إلى مخاطر الجرائم الوحشية، فضلاً عن التحريض عليها. كما يضطلع المكتب بالتدريب والمساعدة التقنية لتعزيز فهم أكبر لأسباب وديناميات الجرائم الوحشية والتدابير التي يمكن اتخاذها لمنعها؛ لرفع مستوى الوعي فيما بين الدول والجهات الفاعلة الأخرى عن مسؤوليتها في الحماية؛ وتعزيز قدرة الأمم المتحدة والدول الأعضاء والمنظمات الإقليمية ودون الإقليمية والمجتمع المدني على منع الجرائم الوحشية وتطوير وسائل استجابة أكثر فعالية عند وقوعها.

While the right to free speech is protected under international law, advocacy of hatred that constitutes incitement to discrimination, hostility or violence is prohibited. As explored in the **#Faith4Rights framework**,³ in terms of freedom of expression, the grey zone between free speech, hate speech and incitement to violence or discrimination is often difficult to grasp in real life situations.⁴ Distinguishing these three categories of speech is even more complex in the religious sphere. Religions can also be instrumentalized for electoral purposes and political gains.

في حين أن الحق في حرية التعبير محمي بموجب القانون الدولي، إلا أن الدعوة إلى الكراهية التي تشكل تحريضاً على التمييز أو العداء أو العنف، محظورة. كما تم تبيانها في إطار **#Faith4Rights**³، من حيث حرية التعبير، غالباً ما يصعب فهم المنطقة الرمادية بين حرية التعبير وخطاب الحُض على الكراهية والتحريض على العنف أو التمييز في مواقف الحياة الواقعية⁴. تميز هذه الفئات الثلاث الخاصة بالتعبير هو أكثر تعقيداً في المجال الديني. يمكن أيضاً استخدام الأديان لأغراض انتخابية ومكاسب سياسية.

Religious leaders play a pivotal role in promoting messages of peace, tolerance and inclusion. The 2012 **Rabat Plan of Action** articulates three specific core responsibilities of religious leaders: (a) Religious leaders should refrain from using messages of intolerance or expressions which may incite discrimination, hostility and violence; (b) Religious leaders also have a crucial role to play in speaking out firmly and promptly against intolerance, discriminatory stereotyping and instances of hate speech; and (c) Religious leaders should be clear that violence can never be tolerated as a response to incitement to hatred.⁵

تلعب القيادات الدينية دوراً محورياً في تعزيز رسائل السلام والتسامح والاندماج. وتوضح **خطة عمل الرباط** لعام 2012 ثلاث مسؤوليات أساسية محددة لتلك القيادات: (أ) يجب على القيادات الدينية الامتناع عن استخدام رسائل التعصب أو التعبيرات التي قد تحرض على التمييز والعداء والعنف؛ (ب) للقيادات الدينية أيضاً دوراً مهماً تضطلع به في التحدث بشكل حازم وصريح ضد عدم التسامح والقوالب النمطية التمييزية وبعض خطابات الكراهية؛ (ج) على القيادات الدينية أن تكون واضحة في تأكيد إنه لا يمكن أبداً السماح بالعنف كرد على التحريض على الكراهية⁵.

PROHIBITION OF INCITEMENT TO HATRED AND DISCRIMINATION | حظر التحريض على الكراهية والتمييز

ICCPR

Article 20 (2)

Any advocacy of national, racial or religious hatred that constitutes incitement to discrimination, hostility or violence shall be prohibited by law.

العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية

المادة 20 (2)

تحظر بالقانون أية دعوة إلى الكراهية القومية أو العنصرية أو الدينية تشكل تحريضاً على التمييز أو العداوة أو العنف.

Declaration on the Elimination of All Forms of Intolerance and of Discrimination Based on Religion or Belief

Article 4 (1)

All States shall take effective measures to prevent and eliminate discrimination on the grounds of religion or belief in the recognition, exercise and enjoyment of human rights and fundamental freedoms in all fields of civil, economic, political, social and cultural life.

Article 4 (2)

All States shall make all efforts to enact or rescind legislation where necessary to prohibit any such discrimination, and to take all appropriate measures to combat intolerance on the grounds of religion or belief...

الإعلان بشأن القضاء على جميع أشكال التعصب والتمييز القائمين على أساس الدين أو المعتقد

المادة (1) 4

تتخذ جميع الدول تدابير فعالة لمنع واستئصال أي تمييز، على أساس الدين أو المعتقد، في الاعتراف بحقوق الإنسان والحريات الأساسية في جميع مجالات الحياة المدنية والاقتصادية والسياسية والاجتماعية والثقافية، وفي التمتع بهذه الحقوق والحريات.

المادة (2) 4

تبذل جميع الدول كل ما في وسعها لسن التشريعات أو إلغائها حين يكون ذلك ضرورياً للحؤول دون أي تمييز من هذا النوع، ولاتخاذ جميع التدابير الملائمة لمكافحة التعصب القائم على أساس الدين أو المعتقدات الأخرى في هذا الشأن.

Beirut Declaration and its 18 Commitments on "Faith for Rights"

Commitment VII

We pledge to publicly denounce all instances of advocacy of hatred that incites to violence, discrimination or hostility, including those that lead to atrocity crimes. We bear a direct responsibility to denounce such advocacy, particularly when it is conducted in the name of religion or belief.

التعهدات الثماني عشر حول «الإيمان من أجل الحقوق»

تعهد VII

نتعهد، كل في مجال اختصاصه، بالإدانة العلنية لكل حالات الدعوة إلى الكراهية والتحريض التي من شأنها إثارة العنف والتمييز والعداء، لأننا نتحمل مسؤولية مباشرة عندما يتم إطلاق مثل هذه الدعوات للكراهية والتحريض

تحت عباءة الأديان والمعتقدات التي نؤمن بها.

Plan of Action for Religious Leaders and Actors to Prevent Incitement to Violence that Could Lead to Atrocity Crimes

Religious leaders and actors can be strong partners in the prevention of atrocity crimes and their incitement and, for this reason, national, regional and international institutions, civil society and the media should engage and cooperate with religious leaders in the context of efforts to prevent atrocity crimes.

خطة عمل القيادات والجهات الفاعلة الدينية لمنع التحريض على العنف والجرائم الوحشية

وبإمكان القيادات والجهات الفاعلة الدينية أن تكون أطرافاً شريكة قوية في منع الجرائم الوحشية والتحريض عليها، ولذلك ينبغي للمؤسسات الوطنية الإقليمية والدولية، والمجتمع المدني، ووسائل الإعلام، التواصل والتعاون مع القيادات الدينية في سياق الجهود الرامية إلى منع الجرائم الوحشية.

While religions are often susceptible to manipulation, faith actors can also be powerful agents of peace-building and reconciliation in conflict and post conflict situations.⁶ They are particularly well placed to prevent or counter such manipulation in the name of their own religion or belief. Religious values and principles are common heritage of humanity and have inspired the **Universal Declaration of Human Rights**. They should be used by faith actors to bring people together and reconcile divided communities. Faith actors, like any other human rights defenders, are the custodians of shared values for all religions and beliefs – be they theistic, non-theistic, atheistic or other. Hence, religious actors should optimize this custodianship through concrete social engagement aimed at building peaceful, inclusive and just societies. This lies at the heart of their role as religious actors, and is not a deviation therefrom.

في حين أن الأديان غالبا ما تكون عرضة للتلاعب، يتمكن النشطاء الدينيين و الدينيات أن يكونوا و يكن أيضا عناصر قوية لبناء السلام والمصالحة في حالات الصراع وما بعد الصراع.⁶ بشكل خاص، فهم وهن في موضع جيد لمنع أو مواجهة مثل هذا التلاعب باسم الدين و المعتقد. ان القيم والمبادئ الدينية هي تراث مشترك للإنسانية وقد ألهمت **الإعلان العالمي لحقوق الإنسان**. لذا يجب أن يستخدمها النشطاء الدينيين والدينيات للجمع بين الناس والتوفيق بين المجتمعات المنقسمة. ان النشطاء الدينيين الدينيات، مثل أي مدافعين و مدافعات عن حقوق الإنسان حماة للقيم المشتركة لجميع الأديان والمعتقدات - سواء القائمة على الايمان او الالحاد او غيرها. ومن ثم، يجب على النشطاء الدينيين و الدينيات تحسين هذه الوصاية من خلال مشاركة اجتماعية ملموسة تهدف إلى بناء مجتمعات سلمية وشاملة وعادلة. ان هذا يكمن في صميم دور النشطاء الدينيين و الدينيات وليس انحرافا عنه.

#STOPHATESPEECH

The fact that societies are becoming increasingly multi-ethnic, multicultural, and multi-religious is good. Diversity is a strength, not a weakness.

António Guterres

UN Secretary-General

حقيقة أن المجتمعات أصبحت بشكل متزايد متعددة الأعراق والثقافات والأديان أمر جيد. التنوع قوة وليس ضعف.

أنطونيو جوتيريس

الأمين العام للأمم المتحدة



As expressed by UN Secretary-General, António Guterres, in the **Action Plan for Religious Leaders and Actors to Prevent Incitement to Violence that Could Lead to Atrocity Crimes**, there has been a disturbing increase in hate speech and incitement in recent years.⁷ While States have the primary responsibility to prevent incitement and protect their people from atrocity crimes, other actors can and should play a role. Religious leaders and actors can play a particularly influential role, as they have the potential to influence the behaviour of those who follow them and share their beliefs. Given that religion has been misused to justify incitement to violence, it is vital that religious leaders from all faiths show leadership in this matter.

كما أعرب الأمين العام للأمم المتحدة، أنطونيو غوتيريس، في **خطة العمل للقادة الدينيين والجهات الفاعلة لمنع التحريض على العنف الذي قد يؤدي إلى ارتكاب جرائم وحشية**، ان ثمة زيادة مقلقة في خطاب الكراهية والتحريض في السنوات الأخيرة⁷. في حين أن الدول تتحمل المسؤولية الأساسية عن منع التحريض وحماية شعوبها من الجرائم الوحشية، كما ينبغي للجهات الفاعلة الأخرى أن تلعب دوراً. كما يمكن القيادات الدينية و من يمثلها أن تلعب دوراً مؤثراً بشكل خاص، لأن لديها القدرة على التأثير في سلوك أولئك الذين و اللواتي يتبعونها ويتشاركون معتقداتها. و بالنظر إلى أن الدين قد أسيء استخدامه لتبرير التحريض على العنف، فمن الضروري أن تنصدر القيادة الدينية من جميع الأديان ريادة في هذا الأمر.

دور القادة الدينيين | ROLE OF RELIGIOUS LEADERS

Religious leaders can play a particularly important role in influencing the behaviour of those who share their beliefs. Unfortunately, religion has sometimes been misused to justify incitement to violence and discrimination, and it is vital that religious leaders from all faiths show leadership.

UN Secretary-General, António Guterres

Foreword of Action Plan for Religious Leaders and Actors to Prevent Incitement to Violence that Could Lead to Atrocity Crimes

ويمكن أن تقوم القيادات الدينية بدور هام للغاية في التأثير على سلوك الذين يشاركونهم معتقداتها. ومن المؤسف أن الدين قد أسيء استخدامه أحياناً لتبرير التحريض على العنف والتمييز، فمن الأهمية بمكان أن تتحلى القيادات الدينية من جميع الأديان بروح قيادية.

الأمين العام للأمم المتحدة، أنطونيو غوتيريس

تصدير خطة عمل القيادات والجهات الفاعلة الدينية لمنع التحريض على العنف والجرائم الوحشية.

Under the stewardship of the **UN Office on Genocide Prevention and the Responsibility to Protect**, the Plan of Action for Religious Leaders and Actors to Prevent Incitement to Violence that Could Lead to Atrocity Crimes contains three main clusters of recommendations that aim to: prevent incitement speech; strengthen prevention tools; and build peaceful, inclusive and just societies, where the rights of each individual are respected without discrimination. Implementation of this Plan of Action can contribute to the prevention of atrocity crimes, especially in areas affected by religious and sectarian tensions and violence. It can also foster resilience, peace, respect for diversity, and the protection and promotion of human rights, including the rights to freedom of opinion and expression, freedom of religion or belief, and peaceful assembly. The UN Office on Genocide Prevention and the Responsibility to Protect is also responsible to implement the **UN Strategy and Plan of Action on Hate Speech**.⁸ This strategy represents the commitment of the United Nations system to address and counter hate speech globally, in line with international human rights standards, and with freedom of expression and opinion in particular. Enhanced partnership, including with religious actors, is a key element of the implementation of this strategy.

#STOPHATESPEECH

The impact of hate speech on communities and on individuals can be devastating. Hate speech makes those targeted more vulnerable to violence, exposes them to exclusion and discrimination, which contributes to exacerbate underlying social and economic inequalities, and undermines social cohesion.

Alice Nderitu

Special Adviser on the Prevention of Genocide

يمكن أن يكون تأثير خطاب الكراهية على المجتمعات والأفراد مدمراً. إن خطاب الكراهية يجعل المستهدفين أكثر عرضة للعنف، ويعرضهم للإقصاء والتمييز، مما يساهم في تفاقم عدم المساواة الاجتماعية والاقتصادية الكامنة، ويقوض التماسك الاجتماعي.

أليس نديريتو

المستشارة الخاصة المعنية بمنع الإبادة الجماعية



تحت إشراف مكتب الأمم المتحدة لمنع الإبادة الجماعية والمسؤولية عن الحماية، تتضمن خطة العمل للقيادات الدينية والجهات الفاعلة لمنع التحريض على العنف الذي قد يؤدي إلى ارتكاب جرائم وحشية ثلاث مجموعات رئيسية من التوصيات التي تهدف إلى: منع خطاب التحريض؛ تعزيز أدوات الوقاية؛ وبناء مجتمعات سلمية وشاملة وعادلة، حيث تحترم حقوق كل فرد دون تمييز. يمكن أن يساهم تنفيذ خطة العمل هذه في منع الجرائم الوحشية، لا سيما في المناطق المتضررة من التوترات الدينية والطائفية والعنف. كما يمكن أن يعزز المرونة والسلام واحترام التنوع وحماية وتعزيز حقوق الإنسان، بما في ذلك الحق في حرية الرأي والتعبير وحرية الدين أو المعتقد والتجمع السلمي. مكتب الأمم المتحدة المعني بمنع الإبادة الجماعية والمسؤولية عن توفير الحماية مسؤول أيضا عن تنفيذ استراتيجية وخطة عمل الأمم المتحدة بشأن خطاب الكراهية⁸. تمثل هذه الاستراتيجية التزام منظومة الأمم المتحدة بالتصدي لخطاب الكراهية ومكافحته على الصعيد العالمي، بما يتماشى مع المعايير الدولية لحقوق الإنسان، ومع حرية التعبير والرأي على وجه الخصوص. إن الشراكة المعززة، بما في ذلك مع الجهات الفاعلة الدينية، هي عنصر أساسي في تنفيذ هذه الاستراتيجية.

The **Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, Regional Office for the Middle East and North Africa (ROMENA)**, continues to engage closely with faith actors, community members, policy makers, and civil society to promote dialogue on issues of freedoms of expression, religion or belief, equality, and non-discrimination. The **United Nations Office on Genocide Prevention and the Responsibility to Protect** also engages with the same actors on the prevention of atrocity crimes. ROMENA seeks to identify and address root causes of violations and conflicts through dialogue, awareness raising and training, including for and with faith actors, as a means to foster inclusive societies and sustainable peace. Similarly, the UN Office on Genocide Prevention and the Responsibility to Protect also works closely with partners on the ground to identify the root causes, indicators and triggers of atrocity crimes and their incitement in order to advance the prevention thereof, and contribute to the implementation of Agenda 2030 for Sustainable Development.

يواصل مكتب المفوضية السامية للأمم المتحدة لحقوق الإنسان الإقليمي للشرق الأوسط وشمال أفريقيا (ROMENA) ، المشاركة عن كذب مع الجهات الفاعلة الدينية، وأعضاء المجتمع، صناع السياسات، والمجتمع المدني لتعزيز الحوار حول قضايا حريات التعبير والدين أو المعتقد والمساواة وعدم التمييز. كما يشارك مكتب الأمم المتحدة المعني بمنع الإبادة الجماعية والمسؤولية عن توفير الحماية مع نفس الجهات الفاعلة في منع الجرائم الوحشية. تسعى ROMENA إلى تحديد ومعالجة الأسباب الجذرية للانتهاكات والصراعات من خلال الحوار، وزيادة الوعي، والتدريب، بما في ذلك مع الجهات الفاعلة الدينية، كوسيلة لتعزيز المجتمعات الشاملة والسلام المستدام. وبالمثل، يعمل مكتب الأمم المتحدة المعني بمنع الإبادة الجماعية والمسؤولية عن توفير الحماية عن كذب مع الشركاء على الأرض لتحديد الأسباب الجذرية للجرائم الفظيعة ومؤثراتها ومسبباتها والتحرير عليها من أجل تعزيز الوقاية منها والمساهمة في تنفيذ جدول أعمال 2030 للتنمية المستدامة.

#STOPHATESPEECH

Violence against women in all its forms is a human rights violation. It is not something that any culture, religion or tradition propagates.

Michelle Bachelet

UN High Commissioner for Human Rights

العنف ضد المرأة بجميع أشكاله هو انتهاك لحقوق الإنسان و ليس شيئاً تنشره أي ثقافة أو دين أو تقليد.

ميشيل باتشيليت

مفوضة الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان



For further information, please contact:

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال:



UNITED NATIONS
HUMAN RIGHTS
OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER

Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, Regional Office for the Middle East and North Africa

المكتب الإقليمي للمفوضية السامية للأمم المتحدة لحقوق الإنسان
للشرق الأوسط وشمال أفريقيا

www.romena.ohchr.org

✉ ro-mena@ohchr.org

📘 [@UNHumanRightsMENA](https://www.facebook.com/UNHumanRightsMENA)

🐦 [@OHCHR_MENA](https://twitter.com/OHCHR_MENA)



UNITED NATIONS OFFICE ON
GENOCIDE PREVENTION AND THE
RESPONSIBILITY TO PROTECT

United Nations Office on Genocide Prevention and the Responsibility to Protect

مكتب الأمم المتحدة المعني بمنع الإبادة الجماعية والمسؤولية عن
توفير الحماية

www.un.org/en/genocideprevention

✉ osapg@un.org

🐦 [@UN_GP_RtoP](https://twitter.com/UN_GP_RtoP)

1. Article 3, Declaration on the Elimination of All Forms of Intolerance and of Discrimination Based on Religion or Belief, UNGA resolution 36/55 (25 November 1981).
2. <https://www.un.org/en/genocideprevention/genocide-convention.shtml> .
3. The "Faith for Rights" framework was convened by OHCHR, and adopted by faith-based and civil society actors in Beirut in March 2017. This interfaith rights-based framework – since referred to as the Beirut Declaration and its 18 commitments on "Faith for Rights" – has the aim of articulating a joint platform among all communities across all regions of the world. The 18 commitments provide concrete standards for collaboration among non-state faith actors and religious institutions in order to counter discrimination and violence committed in the name of religion (<https://www.ohchr.org/EN/Issues/FreedomReligion/Pages/FaithForRights.aspx>).
4. See the #Faith4Rights toolkit – Module 7: Incitement to hatred. Available at: <https://www.ohchr.org/Documents/Press/faith4rights-toolkit.pdf> .
5. Rabat Plan of Action on the prohibition of advocacy of national, racial or religious hatred that constitutes incitement to discrimination, hostility or violence (<https://www.ohchr.org/EN/Issues/FreedomOpinion/Articles19-20/Pages/Index.aspx>). See UN Doc. A/HRC/22/17/Add.4, annex, appendix, para. 36.
6. #Faith4Rights toolkit – Module 16: Ethnical and spiritual leverage, <https://www.ohchr.org/Documents/Press/faith4rights-toolkit.pdf> .
7. Action Plan for Religious Leaders and Actors to Prevent Incitement to Violence that Could Lead to Atrocity Crimes, launched on 14 July 2017 https://www.un.org/en/genocideprevention/documents/Plan_of_Action_Religious_Prevent_Incitem.pdf .
8. https://www.un.org/en/genocideprevention/documents/advising-and-mobilizing/Action_plan_on_hate_speech_EN.pdf .

1. المادة 3ة، الإعلان بشأن القضاء على جميع أشكال التعصب والتمييز القائم على أساس الدين أو المعتقد، قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 36/55 (25 تشرين الثاني / نوفمبر 1981).
2. <https://www.un.org/en/genocideprevention/genocide-convention.shtml> .
3. عقدت المفوضية السامية لحقوق الإنسان إطار "الإيمان من أجل الحقوق" ، واعتمده الجهات الفاعلة القائمة على الدين والمجتمع المدني في بيروت في آذار / مارس 2017. هذا الإطار القائم على الحقوق بين الأديان - يشار إليه منذ ذلك الحين باسم إعلان بيروت والتزاماته الـ 18 بشأن "الإيمان من أجل الحقوق" - تهدف إلى صياغة منصة مشتركة بين جميع المجتمعات في جميع مناطق العالم. توفر الالتزامات الثمانية عشر معايير ملموسة للتعاون بين الجهات الدينية غير الحكومية والمؤسسات الدينية من أجل مكافحة التمييز والعنف المرتكب باسم الدين / <https://www.ohchr.org/ar/Issues/FreedomReligion/Pages/FaithForRights.aspx>) .
4. راجع مجموعة أدوات # Faith4Rights -الوحدة 7: التحريض على الكراهية. متوفر عند: <https://www.ohchr.org/Documents/Press/faith4rights-toolkit.pdf> .
5. خطة عمل الرباط بشأن حظر الدعوة إلى الكراهية القومية أو العرقية أو الدينية التي تشكل تحريضاً على التمييز أو العداوة أو العنف / <https://www.ohchr.org/ar/Issues/FreedomOpinion/Articles19-20/Pages/Index.aspx>
6. مجموعة أدوات # Faith4Rights - الوحدة 16: التأثير الإثني والروحي، <https://www.ohchr.org/Documents/Press/faith4rights-toolkit.pdf> .
7. خطة عمل القيادات والجهات الفاعلة الدينية لمنع التحريض على العنف والجرائم الوحشية، أطلقت في 14 يوليو 2017 <https://www.un.org/en/genocideprevention/documents/publications-and-resources/POA%20A%20Final%20web.pdf> .
8. https://www.un.org/en/genocideprevention/documents/advising-and-mobilizing/Action_plan_on_hate_speech_AR.pdf .



**WORKING CLOSELY WITH
COMMUNITIES TO COUNTER
DISCRIMINATION AND FOSTER
INCLUSIVE SOCIETIES FOR
SUSTAINABLE PEACE**

الأمم المتحدة
حقوق الإنسان
مكتب المفوض السامي



STAND UP FOR

